CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

PROVA DE CONHECIMENTOS ENSINO PORTUGUÊS NO ESTRANGEIRO (EPE)

PROFESSOR

18 DE JULHO DE 2023

Nome

Documento de Identificação
(Cartão de Cidadão/BI/Passaporte)

ID Candidatura

N.º Convencional
(a atribuir pelos Serviços)

Duração da Prova de Conhecimentos: 120 minutos + 30 minutos de tolerância

N.º Convencional: _____

ATENÇÃO

- ✓ Não é permitido, sob pena de anulação da prova, apor qualquer sinal identificativo do candidato nas folhas de prova.
- ✓ Apenas pode ser utilizada caneta ou esferográfica de tinta azul ou preta.
- ✓ Os telemóveis e outros dispositivos eletrónicos deverão ser obrigatoriamente desligados.
- ✓ Durante a prova, não é autorizada a consulta de quaisquer obras, dicionários, apontamentos, etc.
- ✓ Não é permitido o uso de corretor. Se se enganar, risque a resposta errada.
- ✓ As respostas devem ser apresentadas de forma clara e legível; respostas ilegíveis serão classificadas com zero pontos.
- ✓ Só são consideradas válidas as folhas com o número convencional, não sendo, portanto, admitida a entrega das folhas de rascunho.

N.º Convencional: _____

GRUPO I

1. Leia o texto abaixo transcrito e preencha os espaços com os termos correspondentes e que lhe apresentamos a seguir. (15 pontos)

"O português é a única língua materna de muitos milhões de pessoas, na Europa, em África ou na América. É língua segunda para um número considerável de outros falantes, por exemplo em Cabo Verde ou Timor-Leste. Em países como Angola ou Moçambique funciona como a língua _____ em que _____ falantes com múltiplas línguas maternas, algumas dificilmente _____ entre si. Na _____, o português representa certamente a língua materna de toda a primeira geração e de parte da segunda geração dos emigrantes, mas também é a chamada língua de herança, cuja aprendizagem e _____ não apenas facilitam a comunicação entre gerações, mas também, e sobretudo, asseguram a _____ simbólica, afetiva e prática entre a comunidade vivendo no estrangeiro e a sua terra e nação de origem, assim _____ uma função identitária e _____ da maior relevância. Constitui, enfim, a língua de _____ e comunicação que um número crescente de indivíduos, num número _____de países, aprende e _____ como língua internacional, estrangeira para eles, mas necessária ou útil, seja para os negócios, seja para a profissão, seja para o turismo, seja para a _____, seja para o enriquecimento e deleite pessoal. Em todos estes _____, como língua materna, como língua segunda, como língua nacional, como língua de herança ou como língua internacional de cultura e comunicação, o português tem valor – e é também o _____ destes planos que faz dele uma das línguas vivas _____ do nosso tempo." (Silva, A. S. (2018). Argumentos Necessários. Contributos para a Política Europeia e Externa de Portugal. Lisboa: Tinta da China. p. 175)

convergem	**ligação**	**nacional**	**cumprindo**	**conjunto**
integradora	**emprega**	**comunicáveis**	**cultura**	**globais**
diáspora	**formação**	**planos**	**uso**	**crescente**

N.º Convencional: _____

2. Complete a frase, assinalando a opção correta com [X] (5 pontos)

a) Susana Santos Silva é:

[ ] compositora.

[ ] artista plástica.

[ ] escritora.

b) Julião Sarmento é um artista plástico:

[ ] português.

[ ] brasileiro.

[ ] angolano.

c) *Tríptico da Salvação* é uma obra de:

[ ] Mário Cláudio.

[ ] Mário de Carvalho.

[ ] Alice Vieira.

d) Pedro Penim é diretor artístico de:

[ ] Teatro Aberto.

[ ] Teatro Nacional D. Maria II.

[ ] Teatro Tivoli.

e) Helena Vieira, Pedro Ferreira e Marta Pavão:

[ ] Escultores.

[ ] Arquitetos.

[ ] Realizadores.

f) "Conversa Acabada" é um filme de:

[ ] João Botelho.

[ ] Miguel Gomes.

[ ] Pedro Costa.

N.º Convencional: _____

g) O Prémio Camões 2022 foi atribuído a:

[ ] Manuel Alegre.
[ ] Vítor Aguiar e Silva.
[ ] Silviano Santiago.

h) O Grande Prémio de Literatura dst 2023 foi atribuído a:

[ ] Lídia Jorge.

[ ] Teolinda Gersão.

[ ] José Luís Peixoto.

i) A obra *O livro sagrado da Factologia* é da autoria de:

[ ] Rui Zink.

[ ] João Melo.

[ ] António Carlos Cortez.

j) João Canijo é:

[ ] Arquiteto.

[ ] Cineasta.

[ ] Ilustrador.

3. Para cada uma das afirmações seguintes, indique, no espaço reservado para o efeito, se ela é *Verdadeira* (V) ou *Falsa* (F). (5 pontos)

(a)	O Dia do Autor Português 2023 é uma iniciativa da SPA – Sociedade Portuguesa de Autores.	
(b)	A Casa das Histórias de Paula Rego é um projeto do arquiteto Eduardo Souto Moura.	
(c)	A União Europeia conta atualmente com 26 países membros.	
(d)	O Dia Internacional da Língua Materna comemora-se a 5 de março.	
(e)	A República da Guiné Equatorial é membro pleno da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa desde 2020.	
(f)	O português é uma das línguas oficiais da Organização das Nações Unidas.	

(g)	A certificação EPE é da responsabilidade conjunta do Centro de Avaliação de Português Língua Estrangeira e do Ministério dos Negócios Estrangeiros, através do Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.	
(h)	A publicação da Revista Camões foi retomada em 2022 após um interregno de dois anos.	
(i)	Álvaro de Siza Vieira foi o único arquiteto português a ganhar o prémio Pritzker.	
(j)	A Presidência Portuguesa do Conselho da União Europeia teve lugar em 2021.	

4. Comente a afirmação seguinte. (40 pontos)

"Uma questão muito debatida na área de investigação do bilinguismo de herança é perceber se a aquisição de uma língua de herança é idêntica ao processo de aquisição de uma segunda língua, isto é, se a competência linguística do falante de herança a nível da sua língua familiar se assemelha à competência de um falante que adquire essa língua como uma L2."

(Flores, C. M. M. (2013). Português Língua Não Materna. Discutindo conceitos de uma perspetiva linguística. In Bizarro, R., Moreira, Mª & Flores, C. (orgs.). Português Língua Não Materna: Investigação e ensino. Lisboa: Lidel, p.40)

N.º Convencional: _____

GRUPO II

De entre as hipóteses abaixo enunciadas escolha UMA para apresentação e desenvolvimento. Pretende-se que crie as bases de uma unidade de aprendizagem adequada ao perfil específico dos aprendentes e ao estatuto da língua portuguesa em cada uma das situações.

Identifique a sua opção de resposta no início do seu texto. (75 pontos)

a) Ensino-aprendizagem da língua portuguesa a partir da temática do ambiente. Grupo-alvo: crianças do 1.º ciclo do ensino básico (8-9 anos) com nível de proficiência A1, que integram a rede de Ensino Português no Estrangeiro e para quem a língua portuguesa é Língua de Herança (LH).

b) Ensino-aprendizagem da língua portuguesa através do texto literário.
Grupo-alvo: estudantes do 3.º ciclo do ensino básico (14-15 anos) com nível de proficiência B2, que integram a rede de Ensino Português no Estrangeiro e para quem a língua portuguesa é Língua Estrangeira (LE).

N.º Convencional: _____

N.º Convencional: _____

N.º Convencional: _____

N.º Convencional: _____

GRUPO III

Comente UMA das citações a seguir enunciadas, identificando-a no seu comentário. (60 pontos)

a) "Os cursos do EPE realizam-se em circunstâncias muito diferentes quanto à localização, articulação com o sistema educativo frequentado, duração, horário, constituição de grupos. Da caracterização dos públicos emerge uma grande diversidade de percursos pessoais/familiares e sociolinguísticos dos alunos. A gestão desta diversidade não é consentânea com programas rígidos. Pelo contrário, o sucesso do ensino-aprendizagem passa por uma identificação de conteúdos adequados às necessidades comunicativas e expectativas do público. Esta abordagem decorre da aplicação dos princípios da flexibilidade, transparência e coerência." (Grosso, M. J. (Coord.). QUADRO DE REFERÊNCIA PARA O ENSINO PORTUGUÊS NO ESTRANGEIRO. DOCUMENTO ORIENTADOR, Lisboa: MEC/DGE, 2011, p. 19)

b) "Para Tomlinson e Masuhara (2018, p.41), um bom manual deverá oferecer apoio e sensação de segurança, bem como ser autónomo, flexível, personalizável e humanista. Mesmo que cumpra muitos destes requisitos, nenhum manual conseguirá corresponder completamente às expectativas de professores e alunos, pelo que deve ser concebido de modo a facilitar a sua adaptação. Neste sentido, os manuais devem ser perspetivados como artefactos orgânicos, que ganham significado em função dos perfis dos alunos, das culturas de aprendizagem e das exigências institucionais dos contextos de implementação." (Dias, A. C. (2023). Produção de Materiais: Que Princípios Pedagógicos Adotar? In Castro, C. e Madeira, A. (Coord.). Desenvolvimento de Materiais Didáticos para Português como Língua Não Materna. Experiências e Desafios. Lisboa: LIDEL, p.105)

c) "Nos últimos anos, o conceito de plurilinguismo ganhou importância na abordagem da aprendizagem de línguas feita pelo Conselho da Europa. Assim, distingue-se 'plurilinguismo' de 'multilinguismo', que é entendido como o conhecimento de um certo número de línguas ou a coexistência de diferentes línguas numa dada sociedade. Pode chegar-se ao multilinguismo simplesmente diversificando a oferta de línguas numa escola ou num sistema de ensino específicos, incentivando os alunos a aprender mais do que uma língua estrangeira, ou, ainda, diminuindo a posição dominante do inglês na comunicação internacional. A abordagem plurilinguística ultrapassa esta perspetiva e acentua o facto de que, à medida que a experiência pessoal de um indivíduo no seu contexto cultural se expande, da língua falada em casa para a da sociedade em geral e, depois, para as línguas de outros povos (aprendidas na escola, na universidade ou por experiência direta), essas línguas e culturas não ficam armazenadas em compartimentos mentais rigorosamente separados; pelo contrário, constrói-se uma competência comunicativa, para a qual contribuem todo o conhecimento e toda a experiência das línguas e na qual as línguas se inter-relacionam e interagem." (QUADRO EUROPEU COMUM DE REFERÊNCIA PARA AS LÍNGUAS – Aprendizagem, ensino, avaliação, 2001, Edições ASA, 1.ª ed., p.23)

N.º Convencional: _____

N.º Convencional: _____

N.º Convencional: _____

FIM